



*Institute for Families and Communities of English/Multilingual Learners*

# Специальное образование и учащиеся ELL

28 апреля 2022 г.

Презентация:  
Diana Aragundi  
Rita Rodriguez-Engberg  
**Advocates for Children of NY**

**В чате:**

- 1. Имя и фамилия**
- 2. Район**
- 3. Ваш предпочтительный язык**

# Цели



- Защита прав и интересов учащихся и их семей и налаживание прочных связей между родителями, учениками и школой
- Создание кросс-культурного сообщества, нацеленного на создание благоприятной среды для школьников, изучающих английский язык/многоязычных учащихся (ELL/MLL) и их семей
- Диалог с семьями и лидерами сообществ по вопросам культуры, языка и идентичности



E.L.L. INSTITUTE  
EQUIP | LEARN | LAUNCH

*Institute for Families and Communities of English/Multilingual Learners*

## СЕМИНАРЫ

Дата	Время	Тема	Организация
Вторник, 14 апреля	5:15pm - 6:30pm Смешанный формат	Поддержка культуры, идентичности и языка дома и в школе	Управление по работе с многоязычными учащимися Общегородской совет по образованию школьников, овладевающих английским языком (CCELL), Microsoft
Вторник, 26 апреля	5:30PM - 6:30PM	Поддержка семей и учащихся без документов, обучающихся в классах K-12	Immschools
Четверг, 28 апреля	5:30PM - 6:30PM Онлайн	Специальное образование и учащиеся ELL	Advocates for Children
Суббота, 30 апреля	10:30AM - 11:30AM Онлайн	Навыки защиты интересов ребенка	INCLUDEnyc
Вторник, 17 мая	5:30PM - 6:30PM Онлайн	Как подготовиться к ежегодному собранию для родителей учащихся ELL	New York State Association of Bilingual Education
Четверг, 19 мая	5:30PM - 6:30PM Онлайн	Послешкольные возможности для иммигрантов и лиц без документов	Immschools
Суббота, 21 мая	10:30AM - 11:30AM Онлайн	Вовлечение родителей по Разделу III	Управление по работе с многоязычными учащимися, NYCDOE
Четверг, 2 июня	5:30PM - 6:30PM Онлайн	Дискуссия с участием родителей. Лидеры иммигрантской общественности	Immschools
Суббота, 4 июня	10:30AM - 11:30AM Онлайн	Бесплатное образование взрослых для ELL в вашем микрорайоне	Отдел непрерывного образования взрослых, NYCDOE
Вторник, 7 июня	5:30PM - 6:30PM Онлайн	Поддержка двуязычия дома	Управление по работе с многоязычными учащимися, NYCDOE
Суббота, 16 июля	11:00AM - 5:30PM In Person	Минисеминары и выпуск	Управление по работе с многоязычными учащимися и Microsoft



# Advocates for Children of New York

AFC is a non-profit organization that works to protect the right of every child in New York City to a quality education.

## Our Free Services:

- Helpline: **1-866-427-6033** (Mon-Thurs, 10am – 4pm)
- Guides and resources: [www.advocatesforchildren.org](http://www.advocatesforchildren.org)
- Workshops and trainings
- Free legal services to low-income families



# Сегодняшний семинар



ELLs with Disabilities

What is Special Education?

Special Education Process for Parents of ELLs

The IEP in Your Language

Options for ELLs with Disabilities

Parents' Rights



# Учащиеся ELL с ограниченными возможностями



## Student with a Disability

- A student who has a mental, physical, or emotional disability that affects how they learn in school. Students with disabilities may qualify to receive **special education services**.

## English Language Learner (ELL)

- A student who is learning to speak/write/read/understand English. ELLs are entitled to receive instruction and support in school to help them learn English.

## ELLs with Disabilities

- Students who have a disability and who are learning English. **They have a right to receive special education services in their language (if needed).**



# Закон об образовании лиц с инвалидностью



**I.D.E.A.:** федеральный закон, защищающий права детей с ограниченными возможностями.

В нем говорится, что все дети (до достижения ими 21 года) с ограниченными возможностями имеют право на:

**ГАРАНТИРОВАННОЕ  
БЕСПЛАТНОЕ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ  
ОБРАЗОВАНИЕ**

***\*Иммиграционный  
статус  
не имеет значения!***

в условиях среды с наименьшими ограничениями.

**Что это означает?**



# Что такое специальное образование?



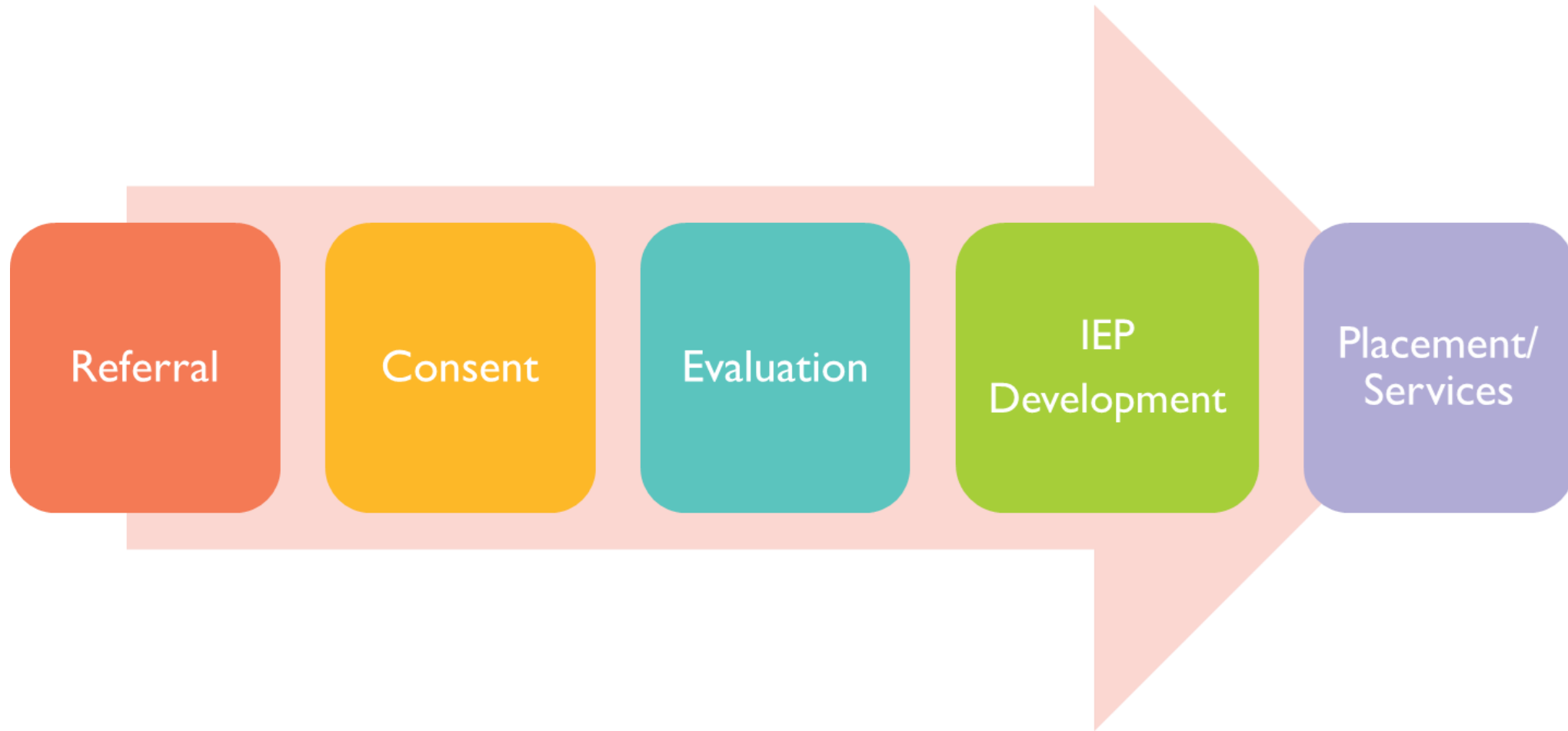
## Special Education is:

- A set of supports and services designed to meet the needs of a child with a disability.
- These supports and services are included in the child's Individualized Education Program (IEP).
- Services can be given in the child's home language. This is called Bilingual Special Education.





# Порядок организации услуг специального образования





# Направление в программы и согласие на предоставление информации – на вашем языке



## How to refer?

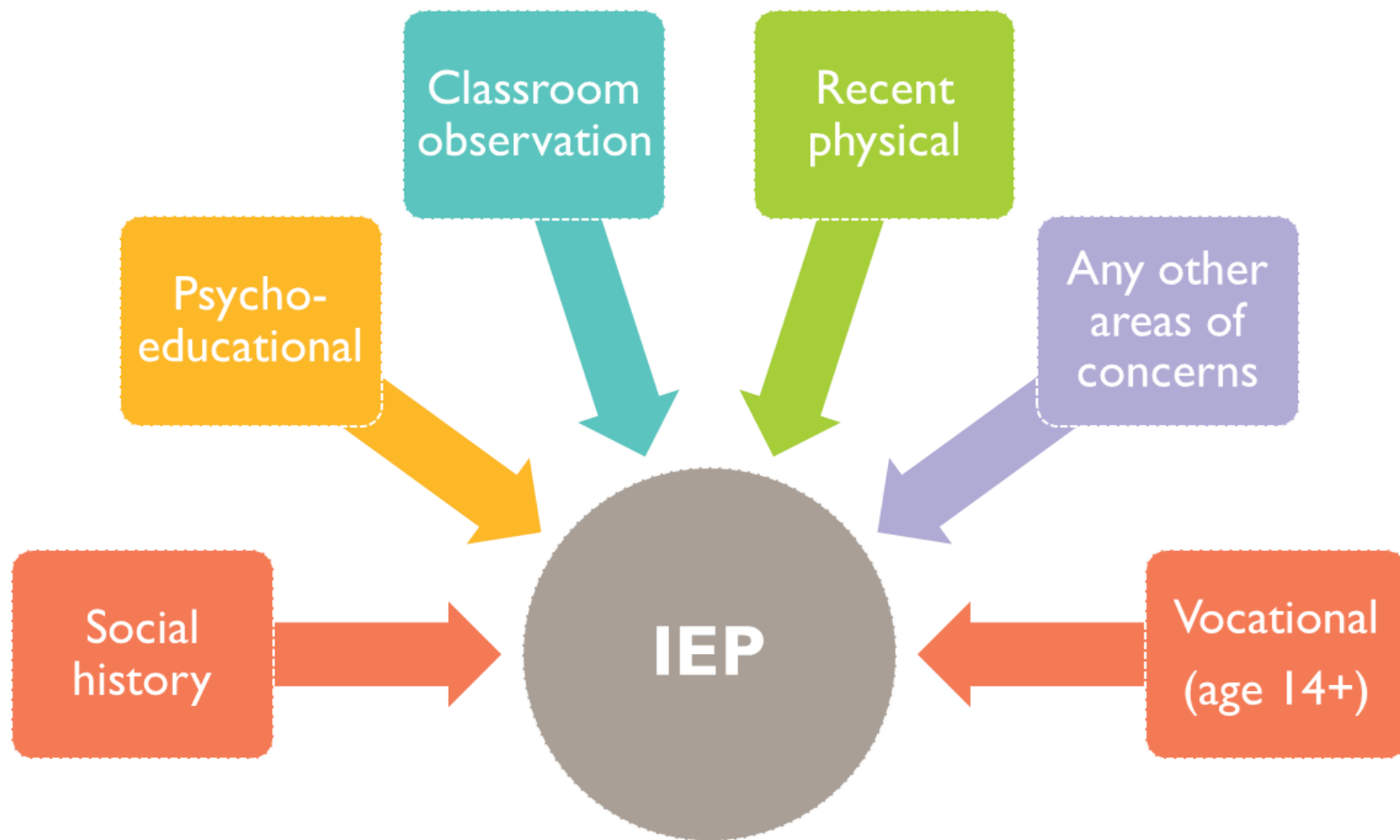
- Send a letter via email, in your language, to the principal or [specialeducation@schools.nyc.gov](mailto:specialeducation@schools.nyc.gov)
- Can also bring a letter to child's school on paper, in person
- Write it in your language

School then asks parent to give consent (signature). Ask for documents in your language!

All testing and IEP meeting must happen within 60 school days of the time parent gives written consent



# Освидетельствование – на вашем языке





## Освидетельствование для получения услуг специального образования – на двух языках



Evaluations of child done in English and child's home language

You have the right to request a bilingual special education evaluation if your child's home language is not English

All children who are ELLs must be first evaluated in both English and home language.

## Что такое IEP?

- IEP – это документ, разработанный на **заседании по IEP** по результатам освидетельствования учащегося
- Его содержание является уникальным для каждого ребенка
- Содержит информацию о ребенке и план по оказанию поддержки
- Является официальным (как договор)
- Действует один год

## Кто присутствует на заседаниях по IEP?

- Родитель(и)
- Учитель специального образования
- Учитель общеобразовательной программы
- Школьный психолог
- Представитель округа
- Учащийся (15 лет и старше)
- Другие лица (переводчики)

***Все заседания по IEP пока проводятся в режиме видеоконференции/по телефону!***



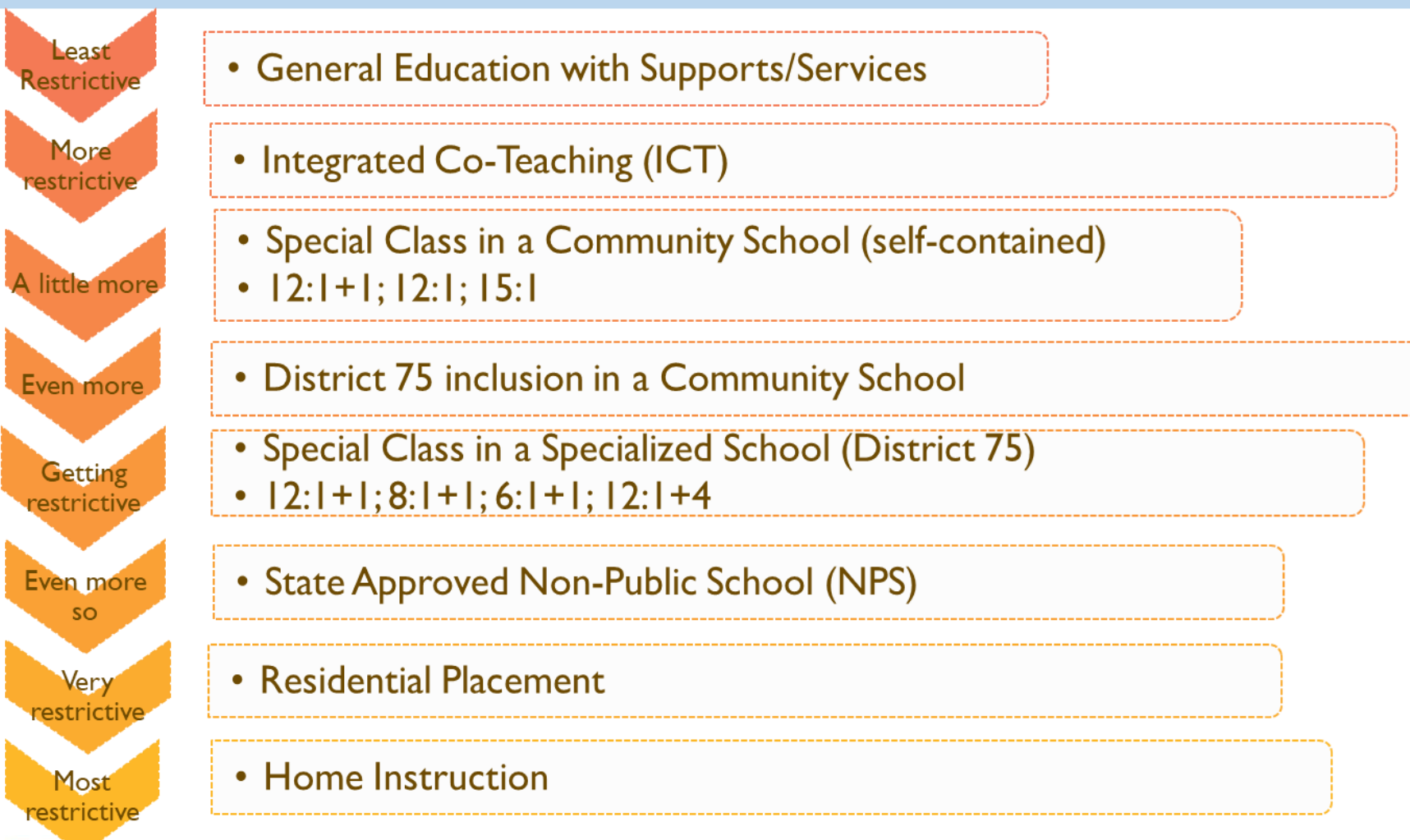
# Перевод документов специального образования



The DOE must translate all special education documents in the top nine languages when parents request it.

- Special education documents include IEPs, evaluations, notices, and 504 Plans
- Ask for a translation at your child's school, online at [www.schools.nyc.gov/IEPhello](http://www.schools.nyc.gov/IEPhello), or by phone: (718) 935-2013

# Варианты школ и учебных классов





## Классы двуязычного специального образования



Children learn academic skills and receive special education support in their home language

Taught in English and your child's home language

Can be ICT, or smaller, special class

In community and District 75 schools

Either Dual Language (DL) or Transitional Bilingual Education (TBE)

To find a bilingual special education class,  
email [BSEprograms@schools.nyc.gov](mailto:BSEprograms@schools.nyc.gov)





## Что делать, если в школе ребенка нет класса двуязычного специального образования?



Your child can transfer to a school that offers bilingual special education services or a bilingual classroom.

Tell the school that you would like to transfer your child or email [BSEprograms@schools.nyc.gov](mailto:BSEprograms@schools.nyc.gov)

If a transfer is not possible, your child might stay in an English-only class and be assigned an alternate placement paraprofessional who will interpret for your child in class.

Your child should continue to receive ENL.



# Поддержка и услуги



Assistive Technology (AT)

Paraprofessionals

Related Services

- Counseling (in your language)
- Nursing
- Occupational Therapy
- Physical Therapy
- Speech and Language Therapy (in your language)

Special Education Teacher Support Services (in your language)

Transportation

12-month services





## Разрешение на предоставление сопутствующих услуг



There are a limited number of bilingual clinicians, such as speech therapists and psychologists in NYC public schools.

Not all schools can provide related services in your child's home language.

The DOE can give you a Related Service Authorization (RSA) to be able to get bilingual related services outside of school.

RSAs allow parents to choose an independent provider to provide these services, and the DOE will pay for them.

Issues with related services?

- Email: [relatedservices@schools.nyc.gov](mailto:relatedservices@schools.nyc.gov)





# Родители имеют право ...



Say yes or no to special education

Ask for new evaluations, including independent bilingual evaluations

Fully participate in all IEP meetings

Have the DOE provide an interpreter who speaks your language and have the DOE translate documents

Get notice in writing *before* the school changes a child's IEP or services

**НАПОМИНАЕМ**

# И последнее!

- Заполните анкету - **ссылка в чате**
- Расскажите другим о следующем семинаре IncludeNYC, который состоится в субботу, 30 апреля 2022 г., в 10:30AM

Мы хотим знать ваше мнение!

Пишите по адресу имейла: [DML@schools.nyc.gov](mailto:DML@schools.nyc.gov)

*\*Только сотрудникам школ: заполнив анкету, вы получите кредиты CTLE*